

Porównanie tłumaczeń Daniela 3:94

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Satrapowie, namiestnicy, rządcy i doradcy królewscy zebrali się i spostrzegli, że ogień nie miał władzy nad ciałami tych mężów, tak, że żaden włos z ich głów nie uległ spaleniu ani ich płaszcze uszkodzeniu, ani nie było czuć od nich swądu spalenizny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zebrani satrapowie, przełożeni, gubernatorzy i doradcy króla zobaczyli, że ogień nic nie uczynił ciałom tych trzech młodzieńców i że nawet jeden włos na ich głowach nie spłonął. Ich płaszcze nie zostały naruszone i nie unosił się od nich zapach spalenizny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zebrali się satrapowie, przełożeni, namiestnicy i radcy królewscy, aby zobaczyć owych mężów, nad których ciałem ogień nie miał mocy. Włosy [na] ich głowach nie spaliły się, płaszcze się nie zmieniły i swąd ognia na nich nie przeszedł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збираються сатрапи й вожді й топархи і сильні царя і бачили мужів, що їхнім тілом не заволодів огонь, і волосся їхньої голови не спалилося, і їхні саравари не змінилися, і в них не було запаху огня.